

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 2 octobre 2023 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2nd Concession, on October 2nd, 2023, at 8:00 p.m., at which are present:

La Mairesse / The Mayor:

Deborah Stewart

Les conseillers / Councillors :

James Gaw, Donald Bergevin, ,
Markus Liebl, Matthew Wallace, Justin Moss.

Est absent / Absent :

David Drummond

Sont également présentes / Also present :

Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general
Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.

2023-10-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

OPENING OF MEETING – QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h00

THE OPENING of the meeting at 8:00 p.m.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 11 SEPTEMBRE 2023

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 11TH, 2023

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 11 septembre 2023;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held September 11th, 2023;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

ATTENDU que les membres du conseil font mention qu'une erreur de syntaxe s'est glissé lors de la rédaction du procès-verbal;

WHEREAS the members of council mention that a syntax error occurred during the drafting of the minutes;

ATTENDU que le paragraphe 7 dans la résolution numéro 2023-09-18 a été rédigé comme suit :

WHEREAS paragraph 7 in resolution number 2023-09-18 was worded as follows:

ATTENDU que les membres du conseil sont complètement en désaccord avec le fait que le propriétaire a procédé aux travaux de remblai sans avoir obtenu les permissions requises préalablement;

WHEREAS the members of council completely disagree with the fact that the owner carried out the backfilling work without having obtained the required permissions beforehand;

ATTENDU que les membres du conseil aimeraient modifier la syntaxe du paragraphe pour qu'elle se lise comme ceci :

WHEREAS the members of council would like to modify the syntax of the paragraph so that it reads like this:

ATTENDU que les membres du conseil conviennent que le propriétaire a procédé aux travaux de remblai sans avoir obtenu les permissions requises préalablement;

WHEREAS the members of council agree that the owner carried out the backfilling work without having obtained the required permissions beforehand;

	<p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 11 septembre 2023 avec la modification citée ci-haut, avec dispense de lecture.</p> <p>ADOPTÉE</p> <p><u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u> M. Martin Liebl, jr Mme Nathalie Léger</p>	<p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the minutes of the ordinary meeting of the municipal council of September 11, 2023 with the modification cited above, with exemption from reading.</p> <p>ADOPTED</p> <p><u>QUESTION PERIOD</u> Mr. Martin Liebl, jr Mrs. Nathalie Léger</p>
2023-10-04	<p><u>RAPPORT DE L'INSPECTEUR – SEPTEMBRE 2023</u></p> <p>ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;</p> <p>ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de septembre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de septembre 2023.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>INSPECTOR'S REPORT – SEPTEMBER 2023</u></p> <p>WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;</p> <p>WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of September 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of September 2023.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-10-05	<p><u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – SEPTEMBRE 2023</u></p> <p>ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;</p> <p>ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de septembre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de septembre 2023.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – SEPTEMBER 2023</u></p> <p>WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;</p> <p>WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of September 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of September 2023.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-10-06	<p><u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – SEPTEMBRE 2023</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de septembre 2023.</p> <p>ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de septembre 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p>	<p><u>ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – SEPTEMBER 2023</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of September 2023.</p> <p>WHEREAS checks were issued during September 2023 to ensure the proper functioning of the municipality;</p> <p>IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p>

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de septembre 2023, tel que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of checks issued for the month of September 2023, as deposited before the Council:

Total des comptes à payer : **7 832.81\$**

Total accounts payable: **\$ 7,832.81**

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – SEPTEMBRE 2023

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – SEPTEMBER 2023

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de septembre 2023.

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of September 2023.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de **septembre 2023** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **September 2023** in accordance with the list submitted to Council:

Total des comptes à payer : **125 290.36\$**

Total accounts payable: **\$125,290.36**

ADOPTÉE

ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière

Guylaine Carrière
Director General and Clerk-Treasurer

2023-10-08

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – SEPTEMBRE 2023

APPROVAL OF THE SALARIES – SEPTEMBRE 2023

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de septembre 2023, telle que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of September 2023, as submitted to the Council:

Total des salaires : **10 837.54\$**

Total salaries: **\$ 10,837.54**

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-09

ADOPTION DU RÈGLEMENT #283-11 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283

ADOPTION OF THE BY-LAW #283-11 AMENDING ZONING BY-LAW 283

ATTENDU que le schéma d'aménagement et de développement révisé 145-2000 de la MRC du Haut-Saint-Laurent permet à une municipalité locale de créer une zone rurale, en vertu de l'article 5.1.4, permettant de gérer des usages non agricoles autrement que par droits acquis ;

WHEREAS the revised land use and development plan 145-2000 of the MRC du Haut-Saint-Laurent allows a local municipality to create a rural zone, under article 5.1.4, allowing the management of uses not agriculture otherwise than by acquired rights;

ATTENDU qu'une demande à l'effet de créer une zone rurale à même la zone AR-1 afin d'autoriser des usages d'entreposage sur un terrain déjà utilisé à des fins de transformation du bois ;

WHEREAS a request to create a rural zone within the AR-1 zone in order to authorize storage uses on land already used for wood processing purposes;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Elgin doit modifier ses dispositions règlementaires afin de répondre aux attentes du conseil ;

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin must modify its by-laws in order to meet the expectations of Council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE, it is moved by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le règlement 283-11 modifiant le règlement de zonage 283 de la Municipalité du Canton de Elgin afin de créer une zone rurale à même la zone AR-1.

TO ADOPT the by-law 283-11 modifying the zoning by-law 283 of the Municipality of the Township of Elgin in order to create a rural zone within zone AR-1.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-10

TECQ 2019-2023 PROGRAMMATION DES TRAVAUX No. 6

TECQ 2019-2023 WORK SCHEDULE NO. 6

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019-2023;

WHEREAS the municipality has taken note of the Guide relating to the terms of payment of the government contribution under the gasoline tax program and the Quebec contribution (TECQ) for the years 2019-2023;

ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

WHEREAS the municipality must comply with the terms of this guide which apply to it in order to receive the government contribution that has been confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gas, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

QUE la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

THAT the municipality accepts to will comply with the terms of the guide;

QUE la municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financières obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;

THAT the municipality undertakes to be solely responsible and to release Canada and Quebec as well as their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility for claims, demands, losses, damages and costs of all kinds having as their basis personal injury, death, damage to property or loss of property attributable to a willful or negligent act resulting directly or indirectly from investments made through financial assistance obtained under of the TECQ 2019-2023 program;

QUE la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation des travaux version no.6 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

THAT the municipality approve the content and authorize the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the work schedule version no. 6 attached and all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

QUE la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme;

THAT the municipality has to reach the minimum threshold of fixed assets imposed on it for all of the five years of the program;

QUE la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;

THAT the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification that will be made to the work schedule approved by this resolution;

LA municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux version no. 6 ci-jointe comporte des coûts réalisés réels et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles.

THE municipality hereby certifies that the work schedule version no. 6 attached includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible work.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-11

ADOPTION D'UNE POLITIQUE D'ÉCRITURES DE JOURNAL GÉNÉRAL

ADOPTION OF A GENERAL JOURNAL ENTRY POLICY

ATTENDU QUE la municipalité d'Elgin reconnaît l'importance de la transparence et de la responsabilité financière;

WHEREAS the Municipality of Elgin recognizes the importance of transparency and financial accountability;

ATTENDU QUE l'adoption d'une politique d'écriture de journal général contribuera à garantir la cohérence, la qualité et l'exactitude des enregistrements financiers de la municipalité;

WHEREAS the adoption of a general journal entry policy will help ensure the consistency, quality and accuracy of the municipality's financial records;

ATTENDU QUE la municipalité souhaite établir des normes claires et uniformes pour la tenue des registres financiers;

WHEREAS the municipality wishes to establish clear and uniform standards for the keeping of financial records;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la municipalité d'Elgin adopte une politique d'écriture de journal général pour régir la tenue des registres financiers de la municipalité.

THAT the Municipality of Elgin adopt a general journal entry policy to govern the keeping of the financial records of the municipality.

QUE la directrice générale de la municipalité sera responsable de la mise en œuvre et de l'application du politique d'écriture comptable, en collaboration avec les différents services municipaux (s'il y lieu).

THAT the director general of the municipality will be responsible for the implementation and application of the accounting entry policy, in collaboration with the various municipal services (if applicable).

QUE la politique d'écriture comptable comprendra des directives sur la classification des transactions financières, la documentation requise, les procédures de vérification et les responsabilités du personnel.

THAT the accounting entry policy will include guidelines on the classification of financial transactions, required documentation, audit procedures and staff responsibilities.

QUE la politique d'écriture comptable soit révisée périodiquement pour s'assurer qu'elle reste conforme aux normes comptables en vigueur et aux meilleures pratiques.

THAT the accounting entry policy will be reviewed periodically to ensure that it remains compliant with current accounting standards and best practices.

ADOPTÉE

ADOPTED

ADOPTION D'UNE POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

ADOPTION OF A CONFIDENTIALITY POLICY

2023-10-12

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité d'Elgin (ci-après la « Municipalité ») est un organisme public assujéti à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, RLRQ c. A -2.1 (ci-après la « *Loi sur l'accès* »);

WHEREAS the Municipality of Elgin (hereinafter the "Municipality") is a public body subject to the Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information, CQLR c. A -2.1 (hereinafter the "Access Act");

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité s'engage à protéger les renseignements personnels qu'elle collecte et traite dans le cadre de ses activités dans le respect des lois et règlements applicables ;

WHEREAS the Municipality undertakes to protect the personal information that it collects and processes within the framework of its activities in compliance with applicable laws and regulations;

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur l'accès* prévoit qu'un organisme public, incluant un organisme municipal, doit se doter d'une politique de confidentialité s'il collecte des renseignements personnels par un moyen technologique ;

WHEREAS the Access Act provides that a public body, including a municipal body, must adopt a confidentiality policy if it collects personal information by technological means;

CONSIDÉRANT qu'une telle politique doit être publiée sur le site Internet de la Municipalité et diffusée par tout moyen propre à atteindre toute personne concernée ;

WHEREAS such a policy must be published on the Municipality's website and disseminated by any means likely to reach any person concerned;

CONSIDÉRANT QUE telle politique s'applique de manière complémentaire à la *Politique administrative concernant les règles de gouvernance en matière de protection des renseignements personnels de la Municipalité* ;

WHEREAS such policy applies in a complementary manner to the Administrative Policy concerning the rules of governance regarding the protection of personal information of the Municipality;

CONSIDÉRANT QUE pour s'acquitter des obligations prévues à la *Loi sur l'accès*, est instituée la présente Politique de confidentialité de la Municipalité d'Elgin.

WHEREAS to fulfill the obligations provided for in the Access Act, this Privacy Policy of the Municipality of Elgin is hereby established.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la municipalité d'Elgin adopte une politique de confidentialité.

THAT the Municipality of Elgin adopt a confidentiality policy.

QUE cette Politique de confidentialité soit publiée sur le site Internet de la Municipalité.

THAT this Privacy Policy be published on the Municipality's website.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-13

ADOPTION D'UNE POLITIQUE RELATIVE À L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

ADOPTION OF A POLICY RELATING TO THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

ATTENDU QUE la municipalité d'Elgin reconnaît l'importance de l'utilisation des technologies de l'information;

WHEREAS the Municipality of Elgin recognizes the importance of the use of information technologies;

ATTENDU QUE la municipalité souhaite établir les lignes directrices et les responsabilités qui permettent d'encadrer la saine gestion et l'utilisation des TI;

WHEREAS the municipality wishes to establish guidelines and responsibilities that allow for the sound management and use of IT;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved, the mayor does not vote;

QUE la municipalité d'Elgin adopte une politique relative à l'utilisation des technologies de l'information;

THAT the municipality of Elgin adopts a policy relating to the use of information technologies;

QUE la directrice générale de la municipalité sera responsable de la mise en œuvre et de l'application de cette politique, en collaboration avec les différents services municipaux.

THAT the director general of the municipality will be responsible for the implementation and application of this policy, in collaboration with the various municipal services.

QUE la politique relative à l'utilisation des technologies de l'information soit révisée périodiquement pour s'assurer qu'elle reste conforme aux normes des technologies de l'information en vigueur et aux meilleures pratiques.

THAT the policy relating to the use of information technology will be reviewed periodically to ensure that it remains compliant with current information technology standards and best practices.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-14

ADOPTION D'UNE POLITIQUE EN CAS DE FRAUDE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

ADOPTION OF A POLICY IN CASE OF MUNICIPAL EMPLOYEE FRAUD

ATTENDU que la municipalité d'Elgin est déterminée à maintenir un environnement de travail éthique et intègre;

WHEREAS the Municipality of Elgin is determined to maintain an ethical and honest work environment;

ATTENDU que la municipalité d'Elgin s'engage à prévenir, détecter et corriger toute fraude commise par ses employés;

WHEREAS the Municipality of Elgin is committed to preventing, detecting and correcting any fraud committed by its employees;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Markus Liebl and unanimously resolved, the mayor does not vote;

D'ADOPTER une politique de prévention de la fraude qui définit clairement ce qui constitue une fraude, y compris mais sans s'y limiter, le vol, la falsification de documents, l'utilisation abusive des ressources de la municipalité, et la dissimulation d'informations.

TO ADOPT a fraud prevention policy that clearly defines what constitutes fraud, including but not limited to theft, falsification of documents, misuse of municipal resources, and concealment of information.

DE MENER des enquêtes approfondies sur toutes les allégations de fraude et de prendre des mesures disciplinaires appropriées contre tout employé reconnu coupable de fraude, y compris le licenciement et le signalement aux autorités compétentes.

TO thoroughly investigate all allegations of fraud and take appropriate disciplinary action against any employee found guilty of fraud, including termination and reporting to appropriate authorities.

DE REVOIR et de mettre à jour régulièrement la politique de prévention de la fraude pour garantir qu'elle reste efficace et conforme à la législation en vigueur.

TO REVIEW and regularly update the fraud prevention policy to ensure that it remains effective and complies with current legislation.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-10-15

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – NOVEMBRE, DÉCEMBRE 2023 ET JANVIER 2024 – DAVID DRUMMOND

APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR – NOVEMBER, DECEMBER 2023 AND JANVIER 2024 – DAVID DRUMMOND

	<p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE le conseiller DAVID DRUMMOND soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.</p> <p>QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>THAT Councilor DAVID DRUMMOND be appointed Pro-Mayor for a period of three (3) months.</p> <p>THAT the Pro-Mayor represent the mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-10-16	<p><u>INSPECTEUR EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT</u></p> <p>ATTENDU QUE depuis la Pandémie notre inspectrice travaille à distance;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité doit avoir un inspecteur qui travaille sur place;</p> <p>ATTENDU QUE nous avons un contrat avec la Compagnie Infrastructel pour les services en inspection municipal à distance;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'EXIGER que l'inspectrice travaille en présentiel à raison d'une journée par semaine pour la balance du mandat (1 janvier au 31 décembre 2023) avec les mêmes modalités qui étaient spécifiés dans l'offre de service qui a été accepté lors de notre séance du 5 décembre 2022 ;</p> <p>ACCEPTÉE</p>	<p><u>BUILDING AND ENVIRONMENTAL INSPECTOR</u></p> <p>WHEREAS since the Pandemic our inspector has been working remotely;</p> <p>WHEREAS the municipality must have an inspector working on site;</p> <p>WHEREAS we have a contract with Compagnie Infrastructel for remote municipal inspection services;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Justin Moss and unanimously resolved, the mayor does not vote;</p> <p>TO REQUIRE that the inspector work in person for one day per week for the balance of the mandate (January 1 to December 31, 2023) with the same terms and conditions that were specified in the service offer which was accepted during our December 5, 2022 meeting;</p> <p>ACCEPTED</p>
2023-10-17	<p><u>CHAUFFEURS SUPPLÉMENTAIRES – TRAVAUX PUBLIC</u></p> <p>ATTENDU que la municipalité doit prévoir du remplacement pour les chauffeurs de camions;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'EMBAUCHER Andrew MacDonald à titre de chauffeurs de remplacement au même taux horaire que l'an dernier.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>SPARE DRIVERS – PUBLIC WORKS</u></p> <p>WHEREAS the municipality must foresee replacement drivers;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;</p> <p>TO HIRE Andrew MacDonald as spare driver at the same hourly rate as last year.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-10-18	<p><u>ADMQ – FORMATION WEB – TRAVAUX EN RÉGIE</u></p> <p>ATTENDU QU'un atelier de formation en ligne sur les travaux en régie sera présenté le 14 novembre 2023;</p> <p>ATTENDU QUE la directrice générale est intéressée à assister à cet atelier;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE la directrice générale puisse s'inscrire la formation webinaire - Travaux en Régie offert par l'ADMQ au coût de 175\$, plus taxes.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>ADMQ – WEB SEMINAR - EMPLOYEES</u></p> <p>WHEREAS an online seminar on what our employees can do will be presented on November 14, 2023;</p> <p>WHEREAS the director general is interested in attending this web seminar;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;</p> <p>THAT the director general can register for the online training seminar offered by the ADMQ for the amount of \$175, plus taxes.</p> <p>ADOPTED</p>

2023-10-19

ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 262-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 262-2 DÉCRÉTANT L'IMPOSITION D'UNE TAXE AUX FINS DU FINANCEMENT DES CENTRES D'URGENCE 9-1-1

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas ;

QUE le règlement numéro 262-3 soit adopté et statué comme suit :

1. L'article 2 du règlement n°262-2 est remplacé par le suivant :
 2. À compter du 1^{er} janvier 2024 est imposée sur la fourniture d'un service téléphonique une taxe dont le montant est, pour chaque service téléphonique, de 0,52 \$ par mois par numéro de téléphone ou, dans le cas d'un service multiligne autre qu'un service Centrex, par ligne d'accès de départ.
2. Le règlement n°262-2 est modifié par l'insertion après l'article 2, du suivant :
 3. Le montant de la taxe est indexé, au 1^{er} janvier de chaque année à compter de 2025, selon le taux correspondant à la variation annuelle de l'indice moyen d'ensemble, pour le Québec, des prix à la consommation, sans les boissons alcoolisées, les produits du tabac, les articles pour fumeurs et le cannabis récréatif, pour la période de 12 mois qui se termine le 30 juin de l'année qui précède celle pour laquelle le montant de la taxe doit être indexé.

Ce montant, ainsi indexé, est diminué au cent le plus près s'il comprend une fraction de cent inférieure à 0,005 \$; il est augmenté au cent le plus près s'il comprend une fraction de cent égale ou supérieure à 0,005\$.

Le résultat de cette indexation correspond au montant publié par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire dans la Partie 1 de la *Gazette officielle du Québec*, conformément à l'article 2.1 du Règlement encadrant la taxe municipale pour le 9-1-1 (chapitre F-2.1, r. 14).

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de la publication d'un avis à cet effet que le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire fait publier à la *Gazette officielle du Québec*.

ADOPTÉE

2023-10-20

ADOPTION DU GUIDE POUR LA CRÉATION ET L'ÉLABORATION DE PLANS D'INTERVENTION

CONSIDÉRANT QUE les municipalités faisant partie du Schéma de couverture des risques en matière de sécurité incendie se sont engagées, à l'objectif 24, à élaborer et mettre en œuvre un Programme d'élaboration de plans d'intervention dès l'an 1 ;

ATTENDU QUE conformément aux Orientations du ministre de la Sécurité publique en matière de sécurité incendie, article 2.4.3. b) iii), découlant de la Loi sur la sécurité incendie (RLRQ, chapitre S-3.4), chacune des municipalités du Québec doit se prévaloir de plans d'intervention pour les risques plus élevés présents sur leur territoire.

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 262-3 AMENDING BY-LAW NUMBER 262-2 DECREES THE IMPOSITION OF A TAX FOR THE PURPOSES OF FUNDING EMERGENCY CENTERS 9-1-1

IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved; the mayor does not vote;

THAT by-law number 262-3 be adopted and ruled as follows:

1. Article 2 of Regulation No. 262-2 is replaced by the following:
 2. As of January 1, 2024, a tax is imposed on the supply of a telephone service, the amount of which is, for each telephone service, \$0.52 per month per telephone number or, in the case of a telephone service multiline other than a Centrex service, per outgoing access line.
2. Regulation No. 262-2 is amended by inserting the following after article 2:
 3. The amount of the tax is indexed, on January 1 of each year starting in 2025, according to the rate corresponding to the annual variation of the overall average index, for Quebec, of consumer prices, without alcoholic beverages, tobacco products, smokers' articles and recreational cannabis, for the 12-month period ending June 30 of the year preceding that for which the amount of the tax must be indexed.

This amount, thus indexed, is reduced to the nearest cent if it includes a fraction of a cent less than \$0.005; it is increased to the nearest cent if it includes a fraction of a cent equal to or greater than \$0.005.

The result of this indexation corresponds to the amount published by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy in Part 1 of the *Gazette officielle du Québec*, in accordance with article 2.1 of the Regulation governing the municipal tax for the 9-1-1 (chapter F-2.1, r. 14).

3. This regulation comes into force on the date of publication of a notice to this effect that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy publishes in the *Gazette officielle du Québec*.

ADOPTED

ADOPTION OF THE GUIDE FOR THE CREATION AND DEVELOPMENT OF INTERVENTION PLANS

WHEREAS the municipalities that are part of the Fire Safety Risk Coverage Scheme have committed, in objective 24, to developing and implementing a Program for the development of intervention plans from year 1;

WHEREAS in accordance with the Orientation of the Minister of Public Safety regarding fire safety, article 2.4.3. b) iii), resulting from the Fire Safety Act (CQLR, chapter S-3.4), each of Quebec's municipalities must take advantage of intervention plans for the higher risks present on their territory.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le Guide sur l'élaboration des plans d'intervention tel que proposé;

ADOPTÉE

2023-10-21

ACHAT D'UNE DÉBROUSSAILLEUSE LEADER GP779T PRO

ATTENDU QUE nous prévoyons toujours un budget pour l'acquisition d'équipements pour les travaux public;

ATTENDU QUE la débroussailleuse qui est utilisé en ce moment est âgée et commence à démontrer des signes de fatigue;

ATTENDU QUE la municipalité a demandé des prix pour une nouvelle Débroussailleuse de marque Leader GP779T Pro avec une tête de broyage de 180cm;

ATTENDU QUE nous avons obtenu deux (2) prix qui sont tel que suit :

**AGRITEX : 75,900.00\$ (plus taxes)
G.P. AG Distribution : 78,775.00\$ (plus taxes)**

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACHETER une débroussailleuse Leader GP779T Pro avec l'ensemble de contrôle électro-proportionnel 4 ou 5 fonctions en même temps, tête de broyage 180 cm série prof à entraînement direct, avec le transport inclus de la Compagnie Agritex au montant de 75,900\$ (plus taxes) pour une livraison au printemps 2024.

D'AUTORISER Guylaine Carrière, directrice-générale et greffière-trésorière, à signer le contrat d'achat à cet effet avec Agritex.

ADOPTÉE

2023-10-22

RIPRH – QUOTE-PART 2024

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE PAYER la quote-part pour l'année 2024 de la Régie intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon (RIPRH) au montant de 2 993\$.

ADOPTÉE

Deuxième période de questions

VARIA

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que l'aréna a accueilli un tournoi d'hockey féminin qui a rapporté un bon montant d'argent pour l'aréna, le directeur général de l'aréna a obtenu de nouvelles chaises et tables pour la salle en haut de l'aréna sans frais, la location de glace et de demi-glace pour la saison va de bon train.

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved, the mayor does not vote;

TO ADOPT the Guide on the development of intervention plans as proposed;

ADOPTED

PURCHASE OF A LEADER GP779T PRO BRUSH CUTTER

WHEREAS we always plan a budget for the acquisition of equipment for public works;

WHEREAS the brush cutter that is currently being used is old and is starting to show signs of fatigue;

WHEREAS the municipality has requested prices for a new Leader GP779T Pro brand brush cutter with a 180cm grinding head;

WHEREAS we obtained two (2) prizes which are as follows:

**AGRITEX: \$75,900.00 (plus taxes)
G.P. AG Distribution: \$78,775.00 (plus taxes)**

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved, the mayor does not vote;

TO BUY a Leader GP779T Pro brush cutter with electro-proportional control assembly 4 or 5 functions at the same time, 180 cm professional series direct drive shredding head, with transport included from the Agritex Company at the amount of \$75,900 plus taxes for delivery in spring 2024.

TO AUTHORIZE Guylaine Carrière, general director and clerk-treasurer, to sign the purchase contract for this purpose with Agritex.

ADOPTED

RIPRH – 2024 SHARE

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO PAY the share for the year 2023 of the Régie intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon (RIPRH) for the amount of \$2 993.

ADOPTED

Second questions period

VARIA

REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

COUNCILOR JAMES GAW mentions that the arena hosted a women's hockey tournament which brought in a good amount of money for the arena, the general manager of the arena got new chairs and tables for the room upstairs from the arena free of charge, ice and half-ice rentals for the season are going well.

2023-10-23

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 21h05.

ADOPTÉE

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 9:05 p.m.

ADOPTED

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière /
Director General and Clerk -Treasurer

I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.